



AUDIO INTERFACES USB-SD/CARD-MP3

MANUALE ISTRUZIONI • MANUAL INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI • GEBRAUCHSANWEISUNGEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES

PROGRAMMAZIONE E COMPATIBILITÀ AUTORADIO
CAR RADIO PROGRAMMING AND COMPATIBILITY

ITALIANO

ENGLISH

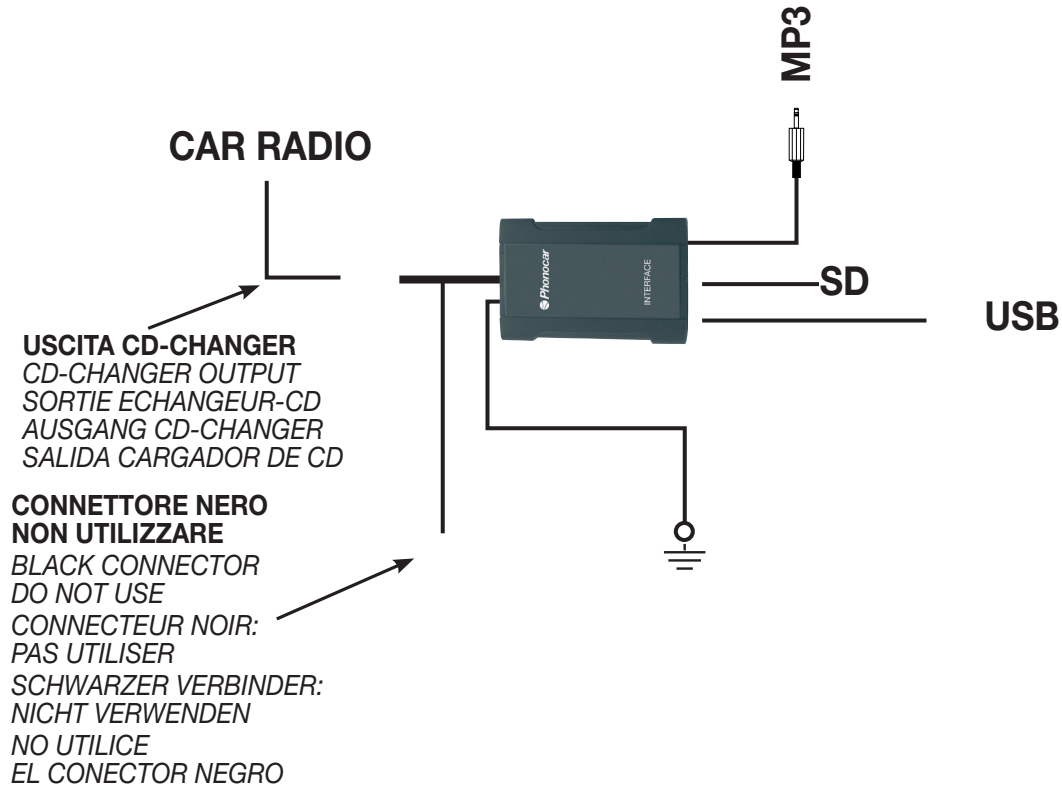
FRANÇAIS

DEUTSCH

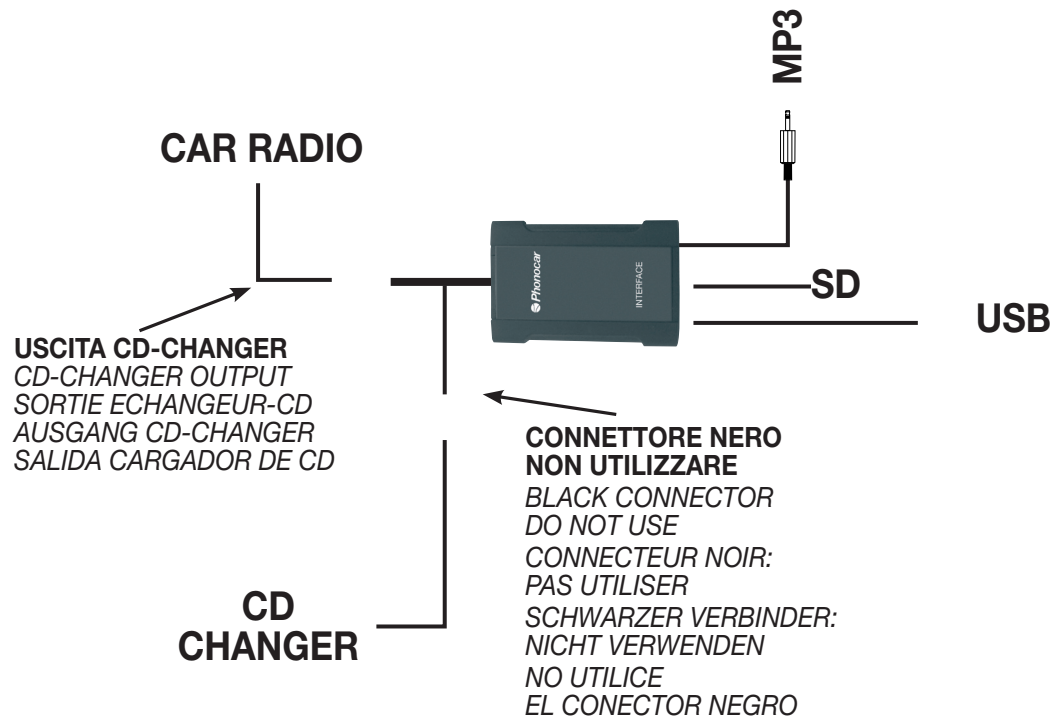
ESPAÑOL

5/841 • 5/843 • 5/844

**SCHEMA DI INSTALLAZIONE • INSTALLATION-SCHEME
SCHEMA D'INSTALLATION • ANSCHLUSS-PLAN
ESQUEMA DE INSTALACIÓN
SENZA / WITHOUT / SANS / OHNE / CD-CHANGER**



SCHEMA DI INSTALLAZIONE • INSTALLATION-SCHEME
SCHEMA D'INSTALLATION • ANSCHLUSS-PLAN
ESQUEMA DE INSTALACIÓN
CON / WITH / AVEC / MIT CD-CHANGER



Note per l'installazione

L'interfaccia può essere collegata anche su sistemi dotati di CD-CHANGER. In questo caso le funzioni del CD-CHANGER rimarranno inalterate.

Istruzioni per l'uso

Nel caso **sia presente** il CD-CHANGER, avviare l'unità premendo il tasto RADIO poi il tasto CD-CHANGER dell'autoradio.

Nel caso **non sia presente** il CD-CHANGER, avviare l'unità premendo il tasto CD-CHANGER dell'autoradio.

Per l'ascolto dei brani utilizzare i supporti a disposizione nel modo seguente:

- Inserendo SD-CARD si esclude l'ascolto da USB e AUX-IN
- Inserendo USB si esclude l'ascolto da AUX-IN
- Per l'ascolto da AUX-IN rimuovere i supporti SD-CARD e USB.

COME CARICARE I FILES SU USB/SD-CARD

- Ogni cartella può contenere al massimo 99 brani
- Denominare le cartelle nel modo seguente:

 CD01
 CD02
 CD03
 CD04
 CD05
 CD06

Non tutte le autoradio permettono la lettura di 95 brani

- Premendo i tasti CD1 - CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6 dell'autoradio si accede alla cartella selezionata.
- Il salto traccia si effettua mediante i tasti FF/REW utilizzando i comandi al volante oppure i comandi dell'autoradio.
- Se il numero delle cartelle è superiore a 6, quelle eccedenti non verranno riprodotte.

Attenzione

- Il tempo di attesa per la lettura e la riproduzione varia secondo il n. di files presenti sulla cartella
- Inviare i comandi troppo rapidamente può mandare in blocco l'autoradio.

Per sbloccare effettuare il RESET.

- Inserire SD-CARD o USB solo ad autoradio spenta

Come utilizzare lettori MP3 o altri dispositivi

- Tutte le funzioni tramite i comandi del lettore.

RESET spegnere l'autoradio per 30 secondi.

Caratteristiche Tecniche

- Connessione su ingresso CD-CHANGER
- Supporto USB e SD-Card (fino 8 Gb)
- Ingresso con Jack Stereo 3.5 mm per lettori MP3
- Gestione tramite comandi al volante o autoradio
- Funzione Playlist
- Memoria ultima posizione.

Important notes regarding Installation

The Interface can be used also on the systems with CD-Changer. The functions of the CD-CHANGER will remain unchanged.

Use-Instructions

When CD-CHANGER **is present**, start the Unit by pressing the key RADIO, then the key CD-CHANGER situated on the car-radio.

When CD-CHANGER **is not present**, start the unit by pressing the key CD-CHANGER situated on the car-radio.

To listen to music, use the various supports as follows:

- Introduction of SD-CARD, will exclude USB and AUX-IN modes.
- Introduction of USB, will exclude the AUX-IN mode.
- For AUX-IN-listening, remove the supports SD-CARD and USB.

HOW TO REGISTER THE FILES ON USB/SD-CARD

- Each folder can contain a maximum of 95 Tracks.
- Name the various Folders as follows:

 CD01
 CD02
 CD03
 CD04
 CD05
 CD06

Not all radio-models can read a total of 95 Tracks.

- By pressing the radio-keys CD1 - CD2 - CD3 - CD4 - CD5 CD6, you will enter the selected Folder.

Steering-Wheel-commands or of the car-radio.

- In the presence of more than 6 Folders, the exceeding number of Folders will not be reproduced.

Attention

- The reading and reproduction-time depends on the number of Tracks contained in the Folder.
- Selections should always be effected slowly, to avoid that the car-radio gets stuck.
To de-block, a RESET-operation will be necessary.
- Always insert SD-CARD and USB, while car-radio is switched-off.

How to use MP3-players or other appliances

- All functions can be carried out on the Player itself.

RESET switch car-radio off for 30 seconds.

Technical Features

- Connection on CD-CHANGER-Input
- USB and SD-Card supports (up to 8 Gb)
- Input with Jack-Stereo 3.5 mm for MP3-players
- Operations through Steering-Wheel or car-radio-keys.
- Playlist-Function
- Last-Position Memory

FR

Indications pour l'Installation

L'Interface peut être utilisé même sur les systèmes avec Echangeur-CD. Les fonctions de l'Echangeur-CD restent inchangées.

Mode d'emploi

Si l'Echangeur-CD **est présent**, allumer l'appareil en appuyant sur la touche RADIO, en suite sur la touche CD-CHANGER situées sur l'autoradio.

Si l'Echangeur-CD **n'est pas présent**, allumer l'appareil en appuyant sur la touche CD-CHANGER située sur l'autoradio.

Pour écouter de la musique, utiliser les différents supports comme suit :

- Introduction SD-CARD: les modes USB et AUX-IN seront exclus.
- Introduction clé USB: le mode AUX-IN sera exclu.
- Pour écouter en AUX-IN: enlever les supports SD-CARD et USB.

COMMENT TRANSFÉRER LES FICHIERS SUR USB/ CARTE SD

- Chaque Dossier couvre un maximum de 95 morceaux.
- Veuillez nommer les différents Dossiers comme suit:

CD01
CD02
CD03
CD04
CD05
CD06

Certains modèles d'autoradio ne sont pas en mesure de lire l'ensemble de 95 Morceaux.

- En appuyant sur les touches de l'autoradio CD1 - CD2 - CD3 CD4 - CD5 - CD6, vous pouvez entrer dans le Dossier désiré.
- Pour sauter un Morceau, utiliser les touches FF/REW sur les Commandes au Volant ou sur l'Autoradio.
- La reproduction est limitée au maximum de 6 Dossiers; les Dossiers après ne sont pas reconnus.

Attention

- Le temps de lecture et reproduction dépend du nombre de Morceaux contenus dans le Dossier.
- Effectuer les sélections doucement, afin d'éviter que l'autoradio puisse se bloquer.
Pour débloquer, il faut effectuer un RESET.
- Toujours introduire les supports SD-CARD ou USB, quand l'autoradio est éteinte.

Comment utiliser les lecteurs MP3 ou d'autres appareils

- Toutes fonctions sont opérables depuis le Lecteur.

RESET Eteindre l'autoradio pour 30 seconds.

Données Techniques

- Connexion à l'Entrée échangeur CD
- Supports USB et SD-Card (max. 8 Gb)
- Entrée avec Jack-Stéréo 3.5 mm pour lecteurs -MP3
- Opérations depuis les Commandes au Volant ou l'autoradio
- Fonction Playlist (Liste Morceaux)
- Mémorisation de la Dernière Position

D

Installations-Hinweise

Kann die Interface auch dann verwendet werden, wenn das System einen CD-Wechsler vorsieht.

Die Funktionen des CD-Wechslers bleiben dabei unverändert bestehen.

Vorgehensweise

Ist ein CD-WECHSLER vorhanden, Gerät einschalten, indem man auf die RADIO-TASTE, dann auf die CD-CHANGER-Taste auf dem Autoradio, drückt.

Ist kein CD-WECHSLER vorhanden, Gerät einschalten, indem man auf die CD-CHANGER-Taste auf dem Autoradio drückt.

Bei der Musik-Wiedergabe, die verfügbaren Mittel wie folgt verwenden:

- Bei Eingabe der SD-CARD: USB und AUX-IN sind jetzt ausgeschlossen.
- Bei Eingabe des USB-Stiftes: AUX-IN ist jetzt ausgeschlossen.
- Bei AUX-IN-WIEDERGABE: SD-CARD und USB-Stift entfernen.

REGISTRIERUNG AUF USB/SD-CARD

- Jeder einzelne Ordner kann max. 95 Stücke aufnehmen.
- Die einzelnen Ordner bitte wie folgt benennen:

 CD01
 CD02
 CD03
 CD04
 CD05
 CD06

Nicht alle Autoradio-Modelle können insgesamt 95 Stücke erfassen.

- Durch Druck auf die Radio-Tasten CD1 - CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6, gelangt man in den gewünschten Ordner.
- Um ein Stück zu überspringen, die Tasten FF/REW verwenden, entweder auf dem Lenkrad oder auf dem Autoradio.
- Die Wiedergabe ist auf insgesamt 6 Ordner beschränkt; über diese 6 hinaus, werden die Ordner nicht erkannt.

WICHTIGE INFOS

- Die Lese- bzw. Wiedergabezeiten variieren je nach der Anzahl der Musikstücke, die sich im Ordner befinden.
- Wahl-Tasten immer sorgfältig und langsam bedienen, um zu verhindern, dass sich das Autoradio aufhängt.
Für die Deblockierung muss ein RESET durchgeführt werden.
- SD-CARD bzw. USB-Stift immer bei ausgeschaltetem Autoradio eingeben.

Verwendung von MP3-Playern oder andere Geräte

- Alle Funktionen lassen sich vom Player aus durchführen.

RESET Autoradio für 30 Sekunden ausschalten

Technische Eigenschaften

- Anschluss am CD-WECHSLER-Eingang
- USB und SD-Card verwendbar (max. 8 Gb)
- Eingang mit Jack-Stereo 3,5 mm für MP3-Player
- Handhabung durch Lenkrad- oder Autoradio-Tasten
- Funktion Playlist (Musikstück-Liste)
- Einspeicherung der « letzten Position ».

E

Nota para la instalación

El interfaz puede ser conectado también en los sistemas dotados de CARGADOR DE CD. En este caso las funciones del CARGADOR DE CD quedaran inalteradas.

Instrucciones para el uso

En el caso **fuese presente** el CARGADOR DE CD, iniciar la unidad presionando la tecla RADIO después la tecla CD CHARGER del autoradio. En el caso **no fuese presente** el CARGADOR DE CD iniciar la unidad presionando la tecla CD-CHANGER del autoradio.

Para escuchar las pistas/canciones utilizar los soportes a disposición en el siguiente modo:

- Insertando la SD-CARD se excluye la escucha desde la USB y AUX-IN
- Insertando la USB se excluye la escucha desde AUX-IN
- Para escuchar desde AUX-IN quitar los soportes SD-CARD y USB.

COMO CARGAR LOS ARCHIVOS EN EL USB/SD-CARD

- Cada carpeta puede contener un máximo de 95 canciones/pistas
- Denominar las carpetas en el siguiente modo

 CD01
 CD02
 CD03
 CD04
 CD05
 CD06

No todas las autoradios permiten la lectura de las 95 pistas/canciones

- Presionando las teclas CD1 - CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6 del autoradio se accede a la carpeta seleccionada.
- El salto de pista se efectúa mediante las teclas FF/REW utilizando los mandos del volante o bien los mandos del autoradio.

- Si el número de carpetas es superior a 6, las excedentes no serán reproducidas.

Atención

- El tiempo de espera para la lectura y la reproducción puede variar según el número de archivos presentes en la carpeta
- Ejecutar las funciones demasiado rápidamente puede bloquear la autoradio

Para desbloquear efectuar un RESET.

- Insertar la SD-CARD o USB solo con la autoradio apagada

Como utilizar los lectores de MP3 u otros dispositivos

- Todas las funciones mediante los mandos del lector.

RESET apagar la autoradio durante 30 segundos.

Características Técnicas

- *Conexión en la entrada del Cargador De CD*
- *Soporte USB y SD-Card (Hasta 8 Gb)*
- *Entrada con Jack Stereo 3,5 mm para lectores MP3*
- *Gestión mediante los mandos del volante o bien del autoradio*
- *Función Playlist*
- *Memoria última posición*

Elenco fotografico dei modelli di autoradio suddivise per marca d'auto

Photographic List of Radio-Models, present on the various Car-Makes

Liste de photos des modèles d'autoradio divisée par marque de voiture

Fotografisches Nachschlagewerk der Radio-Modelle in den diversen Auto-Marken

Elenco fotográfico de los modelos de autoradio subdivididos por marcas de automóvil

ATTENZIONE • ATTENTION!

- IT** A causa dei continui e ravvicinati cambiamenti produttivi da parte delle case automobilistiche non ci assumiamo responsabilità per eventuali incongruenze o differenze.
- GB** In due account of the continuous and rapid production-changes operated by the various car-industries, we cannot bear responsibility for possible incongruities or differences.
- FR** En considération des changements constants dans la production de la part des industries automobiles nous ne nous assumons pas la responsabilité des éventuelles différences ou incompatibilités.
- D** Angesichts der schnell aufeinander folgenden Produktionsänderungen seitens der Automobil-Industrie, verstehen sich die Angaben ohne Gewähr.
- E** Debido a los continuos cambios de producción efectuados por parte de las marcas de automóviles, no asumimos responsabilidades para eventuales incongruencias o diferencias que puedan existir.

AUDI

5/841



NAVY PLUS MFD



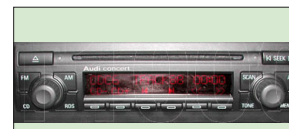
SINPHONI 1



SINPHONI 2



CONCERT 1



CONCERT 2



CHORUS 3



CHORUS



CONCERT 3



CONCERT



CD CONCERT



RNS-E

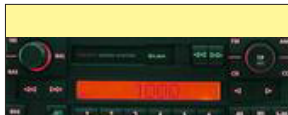
SEAT

5/843



AURA

SEAT



ELBA

SEAT



RADIO HIGH

SEAT

SEAT

5/844



WORK

SEAT ALTEA

SKODA

5/843



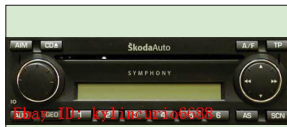
RHAPSODY

SKODA



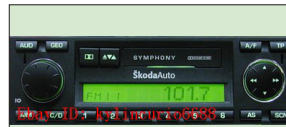
STREAM

SKODA



SINPHONY TAPE

SKODA



SINPHONY CD

SKODA



SINPHONY TAPE

SKODA



MFD

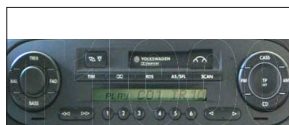
SKODA

VOLKSWAGEN

5/843



GAMMA *Blaupunkt*



NEW BEETLE
NEW BEETLE



1C
NEW BEETLE



NEW BEETLE
NEW BEETLE



GAMMA *Siemens*



MFD 2



MFD 3



RNS



RNS PLUS



BETA



GAMMA V



RNS MCD



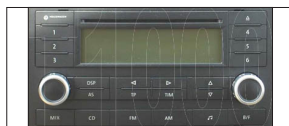
GAMMA *Siemens*

VOLKSWAGEN

5/844



DELTA 6



DELTA



DE2



R 100



R 110



RCD 210



RCD 310



RNS 510



MONSOON



RCD 300 CD



RCD 300
TOURAN



FAW



RCD 200 - CD MP3



RCD 500



SAM



RCD 200 CD



RNS MCD



RNS-2



RCD 300 CD MP3



S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C - 42100 Reggio Emilia (Italy) Tel. ++39 0522 941621 Fax ++39 0522 942452 • www.phonocar.com - e-mail: info@phonocar.it

FRANCE - Vente et Assistance assurées par le Fabricant italien • Tél/Fax N° Vert 0800.90.43.99 • www.phonocar.fr • e-mail: info@phonocar.fr

DEUTSCHLAND - 71711 - MURR - Rudolf Diesel Strasse, 13 • Tel. 07144 82302-0 / Fax 07144 282114 • www.phonocar.de - e-mail: info@phonocar.de

ESPAÑA - Delegado Comercial Sr. VERDERESE DOMENICO • Tel. 958 302295 - Fax 958 302470 - Movil 607592406 • e-mail: info@phonocar.es